



Vijeće
Europske unije

Bruxelles, 17. studenoga 2023.
(OR. en, de)

Međuinstitucijski predmet:
2023/0179(NLE)

15190/23
ADD 2

SOC 746
EMPL 533
EDUC 423
JEUN 255
ECOFIN 1145
MI 951
FISC 251

NAPOMENA O TOČKI „I/A”

Od: Glavno tajništvo Vijeća
Za: Odbor stalnih predstavnika / Vijeće

Predmet: Prijedlog PREPORUKE VIJEĆA o razvoju okvirnih uvjeta za socijalnu ekonomiju
– izjava njemačke delegacije

Za delegacije se u Prilogu nalazi izjava njemačke delegacije u vezi s navedenom preporukom.

Izjava Njemačke za zapisnik

Njemačka snažno podupire „Council recommendation on developing framework conditions for the social economy” (Preporuka Vijeća o razvoju okvirnih uvjeta za socijalnu ekonomiju).

Međutim, kad je riječ o njemačkom prijevodu pojma „social economy”, Njemačka pojašnjava da je pojam „Sozialwirtschaft” netočan i da nije u skladu s odgovarajućom definicijom pojma „social economy” jer je „Sozialwirtschaft” u Njemačkoj već uvriježen pojam za točno određen i važan stup socijalne države. S druge strane, pojmovi „Sozialökonomie” ili „Soziale und solidarische Ökonomie” sveobuhvatno i točno opisuju pojam „social economy”.
